

南臺科技大學 107 學年度第 2 學期課程資訊

課程代碼	C0D55804
課程中文名稱	進階口譯(B)
課程英文名稱	Progressive Interpretation
學分數	2.0
必選修	管制選修
開課班級	四技英語三甲 四技英語三乙
任課教師	張家華
上課教室(時間)	週一第 3 節(N202) 週一第 4 節(N202)
課程時數	2
實習時數	0
授課語言 1	華語
授課語言 2	
輔導考照 1	
輔導考照 2	
課程概述	This is an advanced-level course. The focus of the semester is on the development of special note-taking techniques of consecutive interpretation. Drills of various pragmatic workplace situation will be presented.
先修科目或預備能力	
課程學習目標與核心能力之對應	※編號，中文課程學習目標，英文課程學習目標，對應系指標 ----- 1.加強進階英文口語核心的能力。 ，--，1 英文表達能力 2.加強各類進階相關文件閱讀核心能力。 ，--，2 英文聽讀能力 3.建立商務英語文專業知識與進階溝通表達之技能。 ，--，3 專業英文 4.運用進階專業即席翻譯知識於就業職場之能力。 ，--，4 就業實務
中文課程大綱	逐步口譯筆記技巧示範 逐步口譯筆記技巧訓練 逐步口譯演練 情境模擬演練 模擬會議 口譯市場介紹
英/日文課程大綱	lectures on public speaking skills public speaking skills training introduction on paraphrasing paraphrasing exercises

	principles of consecutive interpretation note taking demonstration over note-taking skills trainings on note-taking skills
課程進度表	week1 : higher education in Chinese to English interpreting studies(國內外口譯學校介紹) Week2-3:Use an informal outline to take notes week4-5:note taking skills Week6-7:E-C consecutive interpreting practise Week8-9 mid-term exam Week10-11: note taking skills Week 12-13:C-E consecutive interpreting practise Week 14 Describe the graphics used in a lecture Week15:Highlight key ideas in your notes week 16 17 mock conference interpreting
教學方式與評量方法	※課程學習目標，教學方式，評量方式 ----- 加強進階英文口語核心的能力。，實作演練，實作 加強各類進階相關文件閱讀核心能力。，實作演練，實作 建立商務英語文專業知識與進階溝通表達之技能。，實作演練課堂講授，課堂展演 運用進階專業即席翻譯知識於就業職場之能力。，實作演練課堂講授，課堂展演
指定用書	書名： 作者： 書局： 年份： ISBN： 版本：
參考書籍	
教學軟體	
課程規範	